1. **《绝句》 杜甫**

两个黄鹂鸣翠柳，

一行白鹭上青天。

窗含西岭千秋雪，

门泊东吴万里船。

**1. «Катрен» Ду Фу**

Дві іволги співають на вербі

Група білих чапель піднімаються в блакитне небо

У вікні не розталий сніг Селін,

а у воріт пришвартувався далекий човен Дун У.

1. **《登鹳雀楼》 王之涣**

白日依山尽，

黄河入海流。

欲穷千里目，

更上一层楼。

白日：太阳。

1. **«Піднятися на вежу лелеки» Ван Чжихуань**

Сонце спирається на гори

Хуанхе входить у морську течію

Прагне до кінця пройти тисячу миль

Аби ще раз піднятись

桃夭​

桃之夭夭，灼灼其华。之子于归，宜其室家。​

桃之夭夭，有蕡其实。之子于归，宜其家室。​

桃之夭夭，其叶蓁蓁。之子于归，宜其家人。​

**Чудовий персик**

Свіжий і прекрасний персик, пишний поміж інших квітів. Наречена йде до нового дому, злагода між молодими.

Свіжий і прекрасний персик, багато спілих плодів на ньому. Наречена йде до нового дому, злагода вдома.

Свіжий і прекрасний персик, пишні пелюстки на ньому. Наречена йде до нового дому, злагода в родині.

**竹枝词**

**唐 刘禹锡**

杨柳青青江水平,

闻郎江上唱歌声。

东边日出西边雨,

道是无晴却有晴。

Зелена верба зеленіє над річкою

Чути звуки співу на річці Ланцзя

Коли на сході світанок, на заході дощ

Дорога немає світла, проте має сонце.

**别董大**

**唐 高适**

千里黄云白日曛,

北风吹雁雪纷纷。

莫愁前路无知己,

天下谁人不识君。

Тисяча миль жовтих хмар і сутінок

Північний вітер гонить стаю гусей

Не хвилюйся, що у майбутньому не зустрінеш друга

Ніхто у світі не знає тебе.

**题都城南庄**

**唐 崔护**

去年今日此门中,

人面桃花相映红。

人面不知何处去,

桃花依旧笑春风。

**«Поема про маєток на півдні міста»**

**Тан Цюйху**

У минулому році сьогодні, біля цих дверей,

Лице людини і червоні персики квітнуть.

Лице людини не знає, куди піти,

А персики квітнуть, сміючись на весняний вітер.

**雨师赤松子**

赤松子者,神农时雨师也,服冰玉散,以教神农,能入火不烧。至昆仑山,常入西王母石室中,随风 雨上下。炎帝少女追之,亦得仙,俱去。至高辛时,复为雨师,游人间。今之雨师本是焉。

**Чжісунцзи, дощовий майстер**

Чжісунцзи, він був часом дощовим майстром Шенуня в давні часи,

Вживав Бін Ю, щоб навчати Шеннуня,

Як входити у вогонь, не обпікаючись.

До гори Кунлун він приходив,

Завжди заходив до кам'яної кімнати Сі-ван-му,

Піднімався й опускався разом з вітром та дощем.

Дівчина Янді переслідувала його,

Та й вони обидва стали небесними і пішли геть.

У часи влади Гаосінь,

Він знову став дощовим майстром та мандрував по світу.

Сучасний дощовий майстер - це Ян.

干宝《搜神记》:

搜神记 卷一

1. 神农鞭百草

神农以赭鞭鞭百草,尽知其平毒寒温之性,臭味所主,以播百谷,故天下号神农也。

**Ґань Бао «Записи про пошуки духів»**

Записи про пошуки духів. Том 1

1. Шеньнун, що б'є сто трав

Шеньнун використовував червоний батіг, збиває всілякі трави

Він повністю знає їх характери, які є отруйними, холодними або теплими,

Він знає їх запах та вплив, і він сіє ці сто зерен,

Тому ім'я Шеньнун відоме на весь світ.